

DE L'AUTRE CÔTÉ DU CITRON

CIE A DEMAIN MON AMOUR

THÉÂTRE DE MARIONNETTES – FILM D'ANIMATION CRÉÉ DEVANT LE PUBLIC
À PARTIR DE 7 ANS



DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Ce dossier pédagogique est principalement destiné aux enseignant(e)s qui accompagneront les enfants lors des représentations afin de préparer les jeunes spectateurs avant de venir au théâtre. Il permet d'avoir un regard plus précis sur le spectacle et ses thématiques (sans trop bien-sûr révéler l'histoire et les surprises). Ce dossier servira aussi à donner des idées d'activités artistiques ou plastiques à réaliser en classe et à aborder des discussions. Vous allez découvrir les informations diverses que nous avons trouvées importantes de partager avec vous.

Aller au théâtre, ce n'est pas aller au cinéma et c'est encore moins rester devant la télé. Au théâtre, tout se passe en direct avec de vraies personnes en face qui racontent des histoires. C'est pour cela qu'on dit "un spectacle vivant". Au théâtre, on regarde, on écoute, on reçoit des émotions, on prend du plaisir à passer un bon moment ensemble pour ensuite échanger, discuter et partager. Un spectacle, c'est un voyage. Un voyage tout seul mais aussi avec les autres.

Le spectacle **De l'autre côté du citron** s'adresse à un public entre 7 et 11 ans (CE1, CE2, CM1 et CM2).

DISTRIBUTION

(L'équipe qui a participé à la création du spectacle)

Conception et mise en scène | Mila Baleva

L'idée de faire ce spectacle est de la comédienne - marionnettiste Mila Baleva. Mais elle n'est pas toute seule dans cette aventure.

Jeu | Mila Baleva et Guillaume Hunout

Voilà! Mila est accompagnée de Guillaume Hunout qui joue avec elle sur scène.

Création lumière et régie | Guillaume Hunout

Guillaume sait faire plein de choses. C'est lui qui a créé la lumière du spectacle. C'est à dire, c'est lui qui a décidé où on met les projecteurs et quelles sont les couleurs. C'est aussi lui, qui, pendant le spectacle appuie sur plusieurs boutons pour allumer et éteindre les lumières et la musique.

Dessins | Zlatka Vatcheva

Les jolis dessins que vous allez découvrir, ou que vous avez peut-être déjà découverts, sont de Zlatka. C'est une scénographe bulgare qui travaille depuis longtemps avec Mila. Le scénographe est la personne qui invente la scénographie (c'est-à-dire le décor et l'espace) d'un spectacle, ce qu'on met sur la scène. Mais ils savent faire encore tas d'autres choses. Construire, dessiner, fabriquer des marionnettes...

Marionnettes | Guillaume Hunout

Les marionnettes ont été construites par Guillaume.

Création musique | Guillaume Hunout et Véronique Lespérat-Héquet

La belle musique du spectacle a été composée par Guillaume mais aussi par Véronique qui est photographe mais qui aime aussi jouer de la guitare.

Texte | Inna Pavlova

Le texte qu'on entend dans le spectacle a été écrit par Inna Pavlova en bulgare, et traduit en français par l'équipe artistique. Inna est l'auteurice du livre que Mila et Guillaume ont adapté sur scène. Le titre original est "L'homme qui n'avait pas de face" et l'univers et les personnages dans le spectacle sont fortement inspirés des couleurs et des illustrations d'Inna.

Regard complice | Eric Goulouzelle

Eric a travaillé avec nous quelque jours pour nous dire de l'extérieur si on comprend bien l'histoire et si les images, les marionnettes, le son fonctionnent bien ensemble. C'est très important d'avoir un regard extérieur quand on crée un spectacle, pour avoir des retours et des remarques parce qu'on ne peut pas toujours se rendre compte des choses quand est sur scène en train de répéter.

QUELQUE MOTS SUR LES ARTISTES ET LEURS CRÉATIONS PRÉCÉDENTES

Mila Baleva est née à Sofia en Bulgarie où elle fait des études de marionnettes (2001-2005). En 2005 Mila intègre L'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette à Charleville-Mézières. Guillaume Hunout est metteur en scène. Il a fait ses études à l'ACTEA à Caen, puis à l'INSAS à Bruxelles. Mila et Guillaume se sont connus en 2007.

De l'autre côté du citron est le troisième spectacle jeune public qu'ils créent ensemble.



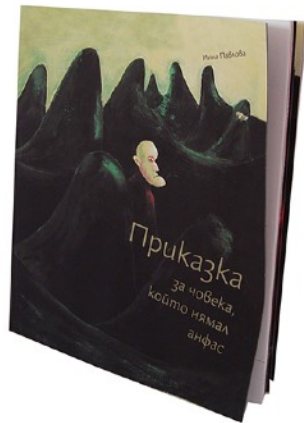
Le premier (2012) s'appelle **M c'est comme aimer**, pour les tout petits à partir de 3 ans. C'est un voyage poétique dans un monde en pop-up avec de la projection en direct. On y voyage avec un bonhomme à travers des couleurs et des univers, comme si on plongeait dans un grand livre où le rond noir devient la nuit, le pigment bleu fait bouger les vagues et la petite ombre d'un avion en papier transforme la scène en gros nuage.

Le deuxième spectacle (2017) s'appelle **Dans le TOUT**. C'est un spectacle d'ombres avec des photographies transparentes qui changent de place en créant de la profondeur et de l'espace de jeu. Le spectacle nous raconte la vie d'un personnage qui ne voit rien d'autre que son propre quotidien. Cela l'enferme dans un TOUT d'où il pourrait sortir s'il changeait la manière dont il regarde le monde.



Tous les spectacles de Guillaume et Mila sont très poétiques, très visuels et musicaux, presque sans paroles. Les silhouettes en carton et le théâtre de papier sont la base de leur travail. On y retrouve toujours un mélange entre le théâtre et les arts plastiques. Les couleurs, la lumière et la musique sont des éléments fondamentaux dans leur créations.

"Souvent les enfants nous posent la question: "Combien de temps ça vous a pris pour créer le spectacle?". On répond toujours: "2-3 ans". Et oui, faire un spectacle, cela prend du temps. D'abord on a l'idée, ensuite on décide de comment et avec qui on veut raconter l'histoire. On cherche l'équipe, on fait des réunions, on essaie plein de choses, on cherche, on se perd, on écrit, on échange, on attend, on demande des soutiens, on cherche de l'argent pour pouvoir acheter du matériel ou payer des salaires. Ensuite on répète, on cherche encore, on construit des personnages, des marionnettes, on compose la musique, on change de villes, on répète dans des théâtres différents....et voilà comment ça passe vite 2-3 ans." Mila



STRUCTURES QUI NOUS ONT SOUTENUS ET QU'ON DOIT REMERCIER

Co-productions (ce sont les gens qui nous donnent de l'argent pour créer le spectacle)

Le tas de sable ches panses vertes - Centre National de la marionnette en Hauts-de France, Théâtre Le Palace à Montataire, Association Nova Villa à Reims, Le Sablier - Centre National de la Marionnette (en préparation) en Normandie, Collectif Jeune Public Hauts-de-France, Maisons Folie Moulins à Lille

Subventions

Avec le soutien du ministère de la Culture, Direction régionale des affaires culturelles Hauts-de-France

Soutiens

Centre Culturel Léo Lagrange à Amiens, Maison du Théâtre à Amiens, Théâtre Halle ô Grains à Bayeux, Ferme Culturelle du Bessin à Esquay-sur-Seulles, Cie Zapoi à Valenciennes



La première représentation de **De l'autre cote du citron** était le 11 octobre 2021 à Valenciennes dans le cadre du Festival Itinérant de Marionnettes organisé par la compagnie Zapoi.

De l'autre cote du citron est un film d'animation créé en direct. C'est à dire que tout ce que vous voyez sur les écrans de projection est fait en direct, devant le public. Il n'y a pas d'enregistrement, pas d'ordinateur ou de montage. Tout est fait-main et très artisanal créé devant vos yeux.

LE LIVRE QUI A INSPIRÉ MILA

Le spectacle *De l'autre cote du citron* est l'adaptation d'un album jeunesse bulgare intitulé "L'homme qui n'avait pas de face" écrit et illustré par Inna Pavlova.

Une adaptation cela veut dire que nous avons pris l'histoire d'Inna et nous l'avons transformée en spectacle. Il y a des passages dans le livre que nous avons choisi de ne pas mettre en scène et à l'inverse, des scènes dans le spectacle que nous avons inventées et qui n'existent pas dans le livre.

Voici quelque illustrations d'Inna Pavlova dont on s'est inspiré pour certaines scènes.



LE SPECTACLE ET SES THÉMATIQUES



On ne va pas vous raconter l'histoire car vous allez la découvrir au théâtre, ou bien vous l'avez déjà vue et cela ne sert à rien de vous la répéter. Mais nous allons juste dire le plus important et parler de la thématique du spectacle.

Dans le spectacle on raconte l'histoire d'un homme qui a juste un profil. Le fait d'être différent des autres le rend malheureux et il part à

la recherche de ce qui lui manque pour se sentir mieux. Tout le monde se moque de lui, le rejète et il n'arrive pas à trouver sa place au monde.

La différence et l'individualité de chacun. Comment on accepte d'être différent? Comment on accepte la différence de l'autre? Pourquoi faut-il accepter la différence? On n'est pas tous pareils et on ne fait pas les choses de la même façon. Et tant mieux! Nos idées sont différentes, nos corps, notre couleur de peau, notre manière de parler, de s'exprimer, d'écrire, de dessiner, de bouger, de voir... On ne perçoit pas le monde pareil. On vient de différents pays, on parle de langues différentes, on n'écoute pas tous la même musique, on a tous des goûts différents. Et tous cela nous rend uniques. Chacun est unique en soi et cela est très important.

S'accepter pour être mieux dans sa peau et trouver une place parmi les autres. Accepter les autres tels qu'ils sont. Nous avons souvent l'envie de nous comparer, de nous dire "Il (elle) fait ça mieux que moi, moi je suis nul". Non, tu n'es pas nul. On est juste différents. On fait les choses différemment et cela ne nous rend pas nul. On devrait avoir plus confiance en nous-mêmes et en notre personnalité (en ce qu'on est).

L'amitié et l'amour. L'amour est un thème toujours présent dans les spectacles de Mila. Quand on s'aime, la vie est beaucoup plus joyeuse et agréable. Quand on est aimé, cela nous met en confiance et nous renforce face aux difficultés ou à la tristesse.

"Tout ce qu'on aime est susceptible de disparaître un jour, mais l'amour revient toujours d'une autre façon." Franz Kafka

"Tout groupe humain prend sa richesse dans la communication, l'entraide et la solidarité visant à un but commun : l'épanouissement de chacun dans le respect des différences."
Françoise Dolto

LES RÈGLES AVANT, PENDANT ET APRÈS LE SPECTACLE

Avant de venir au théâtre, il est important de se rappeler les règles à respecter quand on va dans une salle de spectacle. Vous n'allez pas au cinéma, ni à la fête foraine. Alors...

- Je pense à ce que je vais voir et à ce que nous avons abordé comme questions et/ou activités autour de ce spectacle.

- En arrivant dans la salle de spectacle, je reste calme et j'écoute les adultes qui expliquent certaines règles à respecter pendant le spectacle.

- Pendant le spectacle, j'écoute, je regarde, je réfléchis à ce que je vois. Je profite de la musique, du conte, je profite de ce moment de poésie qu'on m'offre. J'essaie de ne pas parler avec mes camarades même si j'ai très envie de faire des commentaires.

Sachez qu'à chaque fois que vous parlez pendant la représentation, vous gênez peut-être un voisin qui essaie de se concentrer et vous gênez sans doute aussi les artistes qui sont là pour vous. Cela s'appelle du respect. Respecter les autres et leur travail, c'est très important de l'apprendre.

- Après le spectacle, je pense à ce que j'ai vu ou ressenti. Je peux partager avec les autres.

En général un moment d'échange entre les artistes et les élèves est proposé après chaque représentation. C'est le moment de poser ses questions, de partager ses ressentis et de développer l'œil critique.

ACTIVITÉS AVANT ET/OU APRÈS LE SPECTACLE



1/ L'affiche du spectacle

L'affiche du spectacle raconte déjà beaucoup de choses en soi. Un temps d'imagination et de réflexion autour de ce visuel peut être proposé aux enfants.

Qu'est-ce que je vois?

A quoi me fait penser cette image?

Est-ce que cette image peut être autre chose?

Pourquoi le bonhomme vole? Où est-il?

Qu'est-ce que le titre me révèle comme image?

Qu'est-ce que cela pourrait dire De l'autre côté du citron? De l'autre côté de quoi? C'est où l'autre côté du citron?

Chacun pourrait inventer sa propre histoire intitulée "De l'autre côté du citron".

Parler de la métaphore

2/ **Parler des thématiques** à l'oral ou par écrit. La différence. L'amitié. La mort. Est-ce que j'ai déjà été rejeté par des camarades et pourquoi? Est-ce que je me suis déjà moqué de quelqu'un et pourquoi?

3/ **Décrire, réfléchir et analyser les illustrations d'Inna** (page 6).

4/ **Parler du moment préféré dans le spectacle et expliquer pourquoi**

Parler du ressenti



5/ **Fabriquer un personnage en carton avec une différence visible.**

Le dessiner, le découper, le colorer et le coller sur un petit bâton. Pourquoi ce personnage? En quoi est-il différent? Physiquement? Ou a-t-il un super pouvoir? Comparer les personnages de tout le monde et discuter des différences.

Essayer de voir comment ils bougent, comment ils se déplacent dans l'espace? Rapidement? Lentement? En sursautant? En rigolant? En pleurant?

6/ **Discussions avec les enfants**

- Ça veut dire quoi s'accepter?
- Ça veut dire quoi trouver sa place?
- C'est quoi la mort?
- C'est quoi un ami? Comment devient-on un ami? C'est qui nos amis?
- Comment on sait qui on est?
- C'est quoi un 'vide intérieure'?

7/ **Créer un masque ou des parties de visages** (oeil, oreille, nez) et les poser à un autre endroit que leur place habituelle. Par exemple, je dessine une oreille, de la découpe et je la colle avec un bout de scotch sur mon coude. Alors, mon coude devient la partie du corps avec laquelle je peux écouter. Faire un jeu par deux ou plusieurs. Voir comment notre corps change si les yeux étaient dans le dos, si mon nez était sur mon épaule....etc.

8/ **Faire un dessin de son intérieur, d'un sentiment fort qu'on ressent en soi des fois.**

Peur, joie, tristesse, amour, solitude....

Et dans tout cela il y a quelques règles importantes à respecter par les élèves.

- Je ne me moque pas de ce que mes camarades disent ou font
- Je respecte l'avis et les idées des autres

Amusez-vous bien!

Contact
milabaleva@gmail.com